

መልአ

I,1 [مَلَأَ, ሙላ, ለሙላ et مَلِئَ; amh. መላ :] Subj. ይምላእ ፡ A) transit. 1) *implere*, *replere*, *complere* a) c.c. Acc. loci vel rei, quae plena fit: Gen. 1,21; Gen. 1,28; Sap. 1,7; Ps. 80,9; Judith 8,31; መልአ ፡ ልብሶ ፡ 4 Reg. 4,39; ምላእ ፡ ሎሙ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ Gen. 44,1; ምልኡ ፡ ምጉንጳክሙ ፡ Jer. 28,11. b) c. dupl. Acc. (loci et rei eum implentis): Gen. 21,19; መልአት ፡ ጽፍነታ ፡ ጥሕነ ፡ Judith 10,5; ምላእ ፡ እዴከ ፡ አፍሐመ ፡ እሳት ፡ Hez. 10,2; Prov. 1,13; Prov. 8,21; መልእዎ ፡ ደመ ፡ ለዝ ፡ ቤት ፡ Jer. 19,4; Job 3,15; መልአ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ሥርዓዩ ፡ Kuf. 42. c) c. Acc. rei qua aliquid impletur et c. ላዕለ ፡ vel ውስተ ፡ vel በ pers. rei, quae impletur: እመልእ ፡ ላዕሌኪ ፡ ሰብአ ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ Jer. 28,14; Jer. 19,4; Ex. 28,3; ይመልኡ ፡ ጥፍ ፡ ውስተ ፡ ዝቃት ፡ Chrys. Ta. 19; መላእከ ፡ ዐመፍ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከ ፡ Hez. 28,16; ትመልእ ፡ ማየ ፡ በኮራ ፡ ሐዲስ ፡ Kedr f. 1. 2) *abundare*, *facere* aliquid, *copiam* rei *multiplicare*, πληθύνειν: ከመ ፡ ናእክ ፡ መላእካሁ ፡ ለብሩር ፡ Sir. 47,18. B) intransit. 1) *impleri*, *impletum* vel *plenum esse* ፡ ኩሉ ፡ ማዕምቅ ፡ ይምላእ ፡ Jes. 40,4; Bar. 5,7; Hen. 53,1 a) c. Acc. rei, qua quid plenum est: Hez. 7,23; {DiL.0149} Ps. 125,2; Ps. 64,14; ይመልእ ፡ ወይነ ፡ ኩሉ ፡ ዝቅ ፡ Jer. 13,12; Koh. 4,8; Koh. 11,3; መልአት ፡ ሀገር ፡ ዐውያተ ፡ Jes. 22,2; Hen. 2,3; Marc. 8,20; vel c. እምነ ፡ rei Hen. 56,4. 2) *compleri*, *completum* vel *ad finem perductum esse*, de tempore: አመ ፡ መልአት ፡ ዓመት ፡ Jer. 41,14; de negotiis: መልአ ፡ ጽሕፈተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ አመ ፡ ፲መስከረም ፡ F.N. sub fin.; de libris (*explicit*): መልአት ፡ መልእክተ ፡ ይሁዳ ፡ in subscriptione *Judae* Platt; item 2 et 3 Joh. Platt; vel *perfectum esse*, *ad maturitatem pervenisse* ፡ እመ ፡ መልአ ፡ ልቡናሆሙ ፡ (de pueris) F.N. 24,3. 3) *multiplicari*, *augeri*, *crescere* πληθύνεσθαι: Gen. 30,30; Gen. 47,27; Gen. 48,16; Ex. 1,7; Ex. 1,20; 4 Esr. 1,14; Judith 4,10; Jer. 23,3. 4) *exuberare*, *abundare*, *abunde exstare* ፡ በረከቱ ፡ ማየ ፡ ተከዚ ፡ መልአት ፡ Sir. 39,22; plerumque c.c. praepositionibus loci, ut ውስተ ፡, ex. gr. መልአ ፡

ፈለግ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ Kuf. 45; Clem. f. 217; መልአ ፡ ሰረገላ ፡ ውስተ ፡ ቈላትኪ ፡ Jer. 22,7; ይመልእ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ጸበል ፡ Ep. Jer. 16; Judith 2,8; Rom. 5,5; Marc. 4,37; vel c. ዲበ ፡, ut Gen. 6,13; vel c. ላዕለ ፡, ut: ይመልእ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ Luc. 1,15; Luc. 4,1; Act. 7,55; 2 Par. 15,1; Sir. 39,6; Sir. 48,12; Jes. 11,3 (hi loci fere omnes etiam verbis *impleri*, *repleri* verti possunt). 5) *impleri* i.e. *satiari* re: Koh. 6,7; c. በ ፡ rei Koh. 1,8; c. እምነ ፡ rei Prov. 14,14.

TraCES en

mal'a

Grébaut

መልአ ፡ mal'a I,1 ይመልእ ፡, ይምላእ ፡ «remplir, être plein» — መላ ፡ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 33v. Grébaut 1952, 75

Leslau

መልአ mal'a (yəmlāʾ) *fill, fill up, complete, multiply* (tr., intr.) *be full, be filled, overflow, be fulfilled, be completed, be abundant, abound*, (Yāqob Gabra ʾIyasus 1927–1928) *come to an end* Leslau 1987, 342

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added *Gr and Les* on 23.10.2023
- Magdalena Krzyżanowska added *transli* on 23.10.2023
- Leonard Bahr *root* on 30.1.2018
- Pietro Maria Liuzzo *tried to fix nesting of meanings* on 14.7.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016